

## Inhalt

<b>1</b>	<b>Contenuto del documento</b>	<b>2</b>
1.1	Contenuto e scopo	2
1.2	Destinatari	2
1.3	Conservazione dei documenti	2
1.4	Simboli utilizzati	2
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>2</b>
2.1	Utilizzo conforme all'uso previsto	2
2.2	Obblighi dell'operatore	2
2.3	Obblighi dell'utente	2
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>2</b>
<b>4</b>	<b>Impiego</b>	<b>3</b>
4.1	Disattivare il bloccaggio elettrico in caso di emergenza	3
4.2	Disattivare temporaneamente il dispositivo di bloccaggio elettrico.	3
4.3	Disattivare per un periodo prolungato il bloccaggio elettrico (a partire dalla licenza Standard)	3
4.4	Disattivare definitivamente il bloccaggio elettrico.	3
4.5	Riattivare il bloccaggio elettrico dopo lo sbloccaggio.	3
4.6	Disattivare l'allarme	3
<b>5</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>3</b>
<b>6</b>	<b>Dichiarazioni del produttore e certificati</b>	<b>3</b>
<b>7</b>	<b>Visualizzazione dello stato</b>	<b>4</b>

# Sistema SafeRoute® Mini, Basic und Standard

Istruzioni per l'uso

WN 059830 45532 – 2019-01

IT

## 1 Contenuto del documento

### 1.1 Contenuto e scopo

Il seguente documento illustra il funzionamento del sistema di sicurezza per le vie di fuga SafeRoute®.

### 1.2 Destinatari

Queste istruzioni sono rivolte agli utenti e agli operatori delle porte su vie di fuga.

### 1.3 Conservazione dei documenti

Queste istruzioni devono essere conservate per tutta la durata di funzionamento del sistema.

### 1.4 Simboli utilizzati

Le indicazioni sulla sicurezza sono contrassegnate da simboli. Le indicazioni sulla sicurezza sono introdotte da parole chiave che indicano l'entità del pericolo. Esempio:



#### AVVERTENZA

Questo termine viene usato per indicare una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Utilizzo conforme all'uso previsto

Il sistema SafeRoute® è un sistema di bloccaggio elettrico per porte su vie di fuga e uscite di sicurezza, che garantisce il libero passaggio delle persone in caso di pericolo. Inoltre, impedisce l'uso improprio delle vie di fuga. L'uso corretto del prodotto comprende l'osservanza di tutte le indicazioni contenute in queste istruzioni.

### 2.2 Obblighi dell'operatore

Garantire il corretto funzionamento del sistema di sicurezza per vie di fuga SafeRoute®. Gli utenti devono avere familiarità con l'impianto, con le funzionalità di attivazione e di controllo. Inoltre, è necessario garantire il rispetto degli intervalli di manutenzione. La manutenzione deve essere effettuata almeno una volta all'anno in conformità al registro verifiche e controlli periodici.

### 2.3 Obblighi dell'utente

I guasti all'impianto devono essere immediatamente comunicati all'operatore.

## 3 Descrizione del prodotto

Il sistema SafeRoute® è un sistema di bloccaggio elettrico e monitoraggio delle porte su vie di fuga e uscite di emergenza, che garantisce il libero passaggio delle persone in caso di pericolo.

Normale funzionamento della porta su via di fuga: Il bloccaggio elettrico è attivo. Il bloccaggio può essere disattivato tramite l'interruttore a chiave. Lo stato del bloccaggio elettrico è indicato dall'anello luminoso integrato, ad es. in caso di bloccaggio non avvenuto (monitoraggio apertura della porta). Inoltre, può emettere un segnale acustico di allarme.

Porta su via di fuga in caso di allarme/pericolo:

Il bloccaggio elettrico viene disattivato tramite il pulsante di emergenza. Contemporaneamente viene attivato un segnale di allarme ottico e acustico.

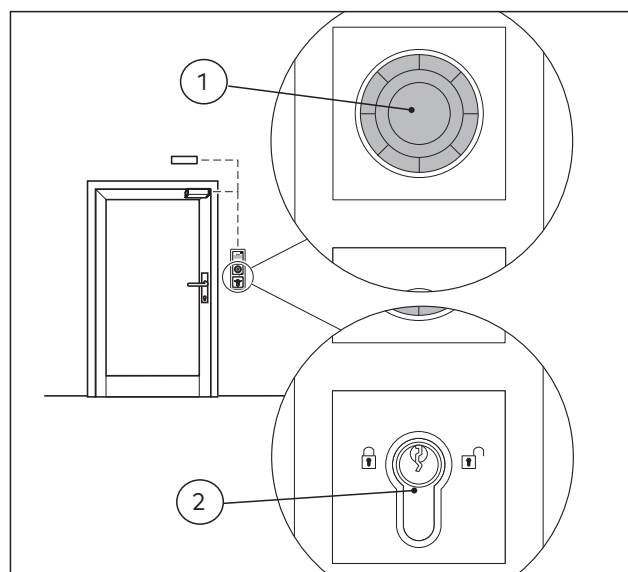


Fig. 1 Le funzioni di attivazione e controllo di un sistema SafeRoute®.

Elemento	Funzione
Pulsante di emergenza (1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzionamento normale: Visualizzazione dello stato dell'impianto della porta</li> <li>• In caso di allarme/pericolo:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- disattivazione del bloccaggio elettrico (attiva l'allarme)</li> <li>- segnalazione ottica di allarme</li> </ul> </li> </ul>
Pulsante a chiave (2)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzionamento normale: disattivazione del dispositivo di bloccaggio elettrico (non attiva l'allarme) e ripristino</li> <li>• In caso di attivazione dell'allarme: ripristino del bloccaggio elettrico</li> </ul>

## 4 Impiego

### 4.1 Disattivare il bloccaggio elettrico in caso di emergenza

1. Premere il pulsante di emergenza.
    - ▶ Viene emesso un segnale di allarme.
- **Il bloccaggio elettrico è disattivato.**

### 4.2 Disattivare temporaneamente il dispositivo di bloccaggio elettrico.

1. Inserire la chiave nel cilindro profilato.
  2. Girare la chiave a destra e tenerla in questa posizione da 1 a 7 secondi (tempo predefinito: 8 secondi).
    - ▶ Il bloccaggio elettrico è disattivato.
- **Il tempo di sblocco è di 5 secondi (predefinito). Dopodiché la porta si blocca automaticamente (la porta deve essere chiusa).**

### 4.3 Disattivare per un periodo prolungato il bloccaggio elettrico (a partire dalla licenza Standard)

1. Inserire la chiave nel cilindro profilato.
  2. Girare la chiave a destra e tenerla in questa posizione da 8 a 14 secondi (tempo predefinito: 8 secondi).
    - ▶ Il bloccaggio elettrico è disattivato.
- **Il tempo di sblocco è di 5 s (predefinito). Dopodiché la porta si blocca automaticamente (la porta deve essere chiusa).**

### 4.4 Disattivare definitivamente il bloccaggio elettrico.

1. Inserire la chiave nel cilindro profilato.
2. Girare la chiave verso destra e tenerla in questa posizione almeno 15 secondi (valore predefinito).
  - **Il bloccaggio elettrico è disattivato permanentemente.**

### 4.5 Riattivare il bloccaggio elettrico dopo lo sbloccaggio.

1. Chiudere la porta
2. Ruotare la chiave verso sinistra.
  - **Il bloccaggio elettrico è attivo.**

### 4.6 Disattivare l'allarme

1. Chiudere la porta
    - ▶ Il bloccaggio elettrico è attivo.
- **L'allarme è disinserito.**

Se il segnale di allarme persiste:

1. Girare la chiave verso destra e riportarla nella posizione centrale.
  - ▶ Il segnale d'allarme è disattivato.

Se il segnale di allarme persiste:

1. Ruotare verso destra la chiave del pulsante di emergenza lampeggiante e tenerla in questa posizione.
  2. Premere il pulsante di emergenza per 1 secondo e poi rilasciare.
  3. Ruotare la chiave dalla posizione centrale verso sinistra e riportarla nella posizione centrale.
  4. Estrarre la chiave.
    - ▶ Il bloccaggio elettrico è attivo.
- **L'allarme è disinserito.**

## 5 Manutenzione

L'operatore è incaricato della manutenzione. La manutenzione deve essere eseguita periodicamente da personale tecnico autorizzato da dormakaba.

### Servizio clienti

Il servizio dormakaba è raggiungibile al numero verde.  
E-mail: [service@dormakaba.com](mailto:service@dormakaba.com)  
Fax: +49 2333 793-3777



Ulteriori possibilità di contatto:

- Assistenza alla progettazione - dormakaba  
Tel.: +49 2333 7932900
- Ordine di riparazione online: [www.dormakaba.com](http://www.dormakaba.com)

App del servizio dormakaba per smartphone/tablet:  
Appstore per iOS oppure Playstore Google per Android

## 6 Dichiarazioni del produttore e certificati

Tutti i documenti necessari, ad es. la dichiarazione di conformità CE, la dichiarazione di conformità del produttore e gli elenchi di compatibilità, possono essere scaricati dal sito [www.dormakaba.com](http://www.dormakaba.com).

## 7 Visualizzazione dello stato


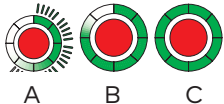








Lo stato dell'impianto della porta è indicato dall'anello luminoso sul pulsante di emergenza. I segmenti LED si illuminano o lampeggiano a seconda dello stato dell'impianto della porta. In caso di allarme viene emesso un segnale acustico aggiuntivo.



### AVVERTENZA

In caso di allarme fisso o di una visualizzazione non decifrabile dell'anello luminoso, chiamare immediatamente il tecnico dell'assistenza.

Tab. Visualizzazione dell'anello luminoso sul pulsante di emergenza

Indicatore LED	Stato della porta	Procedura raccomandata
1. Indicatore LED in caso di funzionamento regolare		
	Il bloccaggio elettrico della porta è attivo	-
	Il bloccaggio elettrico della porta A. disattivato temporaneamente B. disattivato per un periodo prolungato C. disattivato definitivamente	-
2. Visualizzazione del LED in caso di allarme		
	Allarme porta aperta (una luce a LED gialla per il blocco, qui: 4 dispositivi di bloccaggio collegati)	Disattivare l'allarme (vedere cap. 4.6)
	Azionare pulsante di emergenza	Disattivare l'allarme (vedere cap. 4.6)
	Sistema di allarme attivato	Dopo aver resettato il BMA (impianto di rilevamento incendi) o il rilevatore di fumo, questo allarme viene resettato automaticamente.
 oppure 	Allarme manomissione rosso-giallo = porta bloccata verde-giallo = porta sbloccata	Controllare la chiusura degli alloggiamenti dei dispositivi collegati ed eventualmente chiuderli correttamente. Disattivare l'allarme (vedere cap. 4.6). Se l'allarme persiste, chiamare l'assistenza tecnica.
3. Indicatore LED in casi di malfunzionamento o manutenzione		
 (nessuna visualizzazione)	Mancanza di corrente o pulsante di emergenza difettoso	Attivare l'alimentazione. In caso l'indicatore LED non subisse modifiche, chiamare l'assistenza tecnica.
 oppure 	Manutenzione necessaria • rosso-giallo = porta bloccata • verde-giallo = porta sbloccata	Informare l'operatore e/o chiamare l'assistenza tecnica.

\*sblocco definitivo a partire dalla licenza Standard